

... Ponéis el... ...para Miguel. Comentario de textos. Guión radiofónico número 17, de Marcelino Tobajas López. El otoño del patriarca, de García Márquez. Texto de Miguel Represa Fernández. Entonces, ¿puedo leer alguna nota en el cuaderno de tapas rojas?

Márquez? Pues, escuchad. La novela hispanoamericana de las últimas décadas tiene una relevancia mundial indiscutible. Fundamentalmente, esta importancia se basa en tres hechos. La renovación lingüística en la novela, la renovación de las técnicas narrativas, la exposición y vinculación a los problemas reales de la época que vivimos. Accesoriamente, se aducen otros motivos, como pueden ser el mecanismo editorial y la propaganda. La vinculación de muchos de sus máximos representantes a ideas progresistas que tienen que ver con la liberación del tercer mundo en general y del subcontinente americano en particular. Las triviales razones de la moda. Es evidente que sólo puede sostenerse la popularidad y el aluvión de tiradas y ensayos interpretativos sobre esta novela por un hecho de trascendencia literaria. Así es, y sigo con la lectura. Esta renovación lingüística, técnica y temática, que no están necesariamente desvinculados de la tradición en algunos casos, que tampoco son necesariamente desvinculados de la tradición en algunos casos, no son necesariamente desvinculados de la tradición en algunos casos, sino que son necesariamente

innovadores en otros, claramente heterodoxos a veces, es la que explica su éxito. García Márquez es un ejemplo máximo con Julio Cortázar, Mario Vargas Llosa, Juan Carlos Onetti, Juan Rulfo, Carlos Fuentes. El éxito de García Márquez con su última novela, escrita en 1975, El otoño del patriarca, corona una obra que parecía desbordada por el éxito de su obra máxima. ¿Te refieres a Cien años de soledad? Sí, así es. Los procedimientos estilísticos, técnicos y los contenidos temáticos de esta novela suponen una ampliación, un corregir y profundizar de los de Cien años de soledad. Esas características la señala Vargas Llosa para el libro La increíble y triste historia de la cándida eréndina y su abuela desalmada, publicada en 1972 en su estudio García Márquez, historia de un deicidio, publicada en Barcelona por Barral el año... El año 1972. Pero hay además innovaciones interesantes. Este texto...

ofrece una gama de recursos que caracterizan a toda la novela. Escuchad lo que leo en el cuaderno. Si observamos el texto como representativo de esta explosión de la novela hispanoamericana, debemos estudiar los tres hechos que hemos señalado como fundamentales en su aceptación universal. Recursos lingüísticos o estilo, técnica narrativa y contenidos. Sin pretender agotar el análisis, señalaremos en los recursos lingüísticos diversos planos. En el plano de los recursos fónicos hay que notar la apelación del texto a procedimientos que le confieren una musicalidad deliberada, una cadencia de las oraciones, yuxtapuestas sin respiro, graduadas, ascendentes y reiteradas a nivel de frases consideradas individualmente. La disposición de los acentos, abundancia de esdrújulas, formación de auténticos pies métricos, los recursos fónicos tendentes a crear sinestesias o imitar sensaciones. Esta impresión se confirma. Esta impresión demuestra. Esta impresión demuestra.

sobre las úlceras humeantes, con pestilencia de pulpa de guayaba, o el éxtasis de mantarraya boca arriba. Y en el plano de los recursos morfosintácticos... Sobre eso os puedo leer... Nótese los adjetivos sugerentes y dominados, producto de un trabajo minucioso, como sabemos, pues García Márquez rompió un primer manuscrito del Otoño

del Patriarca para reducirlo y condensarlo desde las 400 páginas primitivas a las 200 y pico definitivas. Esos adjetivos, que denotan la influencia nunca desmentida de Faulkner, describen aquel sopor insomne, el resplandor fugitivo del faro, trasladan el sentido o sostienen metáforas, atigrado por los charcos de luz. Se asocian a sustantivos que no los admiten lógicamente, trueno luminoso. Comportan un ritmo semipoético, el sople devastador de sus años excesivos. Se distribuyen en estructuras muy diferentes alrededor del sustantivo, solos, en parejas...

Es un rasgo muy relevante la adjetivación de García Márquez. No son un recurso gratuito, como lo son en las novelas de tantos malos imitadores, sino que están al servicio de una técnica narrativa coherente cuyos recursos veremos en su apartado. Esto mismo sucede con las alternancias pronominales, con los cambios de personas, propios de una perspectiva multidimensional típica de esta novela hispanoamericana de las últimas décadas. Hay más sugerencias en la distribución de los elementos formales y de su funcionamiento, y estos son sólo un apunte. En los aspectos...

técnicos están contenidos algunos de ellos. En el plano de los recursos lexicales, leo en el cuaderno, se pueden apuntar algunas particularidades. Los novelistas hispanoamericanos de esta época, y García Márquez en particular, han revivido la metáfora más brillante de la literatura española. Es cierto que en algunos momentos esta literatura puede calificarse de un nuevo barroco, aunque sin que el elemento formal sea la preocupación exclusiva de estos autores. Las metáforas son fulminantes en este texto. El trueno luminoso de las chicharras, unas piltrafas o los residuos sobrantes de sus recuerdos, charcos de luz en el fondo de un estanque, la luz de harina del mosquitero, el fulgor de brasas de las heridas. Todas ellas contienen unas asociaciones de sensaciones que en todo el texto se dan, que plasman sinestesias riquísimas. Esas sinestesias son las que crean ese clima tan palpable, el clima de la fiesta y la fiesta de la fiesta. Es un modo raro.

La luz, el calor, el tufo, el picoteo de las gallinas, el trueno de las chicharras, todos los sentidos, más el sopor, la semiconsciencia, un conglomerado de sensaciones internas y externas que constituyen una cenestesia más bien. O la descripción cruda y vigorosa de las heridas de la madre, que constituye otro recurso expresionista e impresionista, valores que se repiten a lo largo de todo el texto, evocación y desgarró, ambiente y crudeza. El cuaderno de Taparroyas habla de otros recursos estilísticos fundados en el léxico que son típicos de García Márquez. Escuchad. La hipérbole, la exageración y desmesura que nos dan ese clima de realismo mágico. El humus corrosivo de tus manos feroces de novicia que cortaban la leche y oxidaban el oro y marchitaban las flores. Véase aquí la gradación ascendente por medio del polisíndeton. Y también la reiteración. Y se las quitaba. Su madre. Y la enumeración de hechos o de cosas.

todo en forma graduada, en gradaciones ascendentes o descendentes o mixtas, que confieren al texto ese aire épico tan falkneriano, y que suelen ser culminados con clímax de sorprendente precisión. Y la ironía, apuntada en los colores de la patria, que están presentes en un cinturón o en una sombrilla, o en clichés típicos de regímenes llenos de ínfulas y ansias imperiales, honor al herido y honor a los fieles soldados que muerte encontraron por mano extranjera, o en las medias de púrpura, regalo del sumo pontífice. ¿Dice el cuaderno algo sobre los recursos técnicos? Sí, escuchad. Son comunes a la novela contemporánea, desde Joyce, Faulkner, Woolf, sus influencias confesadas, a

nuestros días. La acción no existe según la concepción tradicional, exposición, nudo, desenlace. Hay hechos relatados en toda la novela que componen un mosaico del que se puede entresacar la historia de una dictadura y de un dictador. Pero su estructura es multidimensional.

El ambiente es a veces real y objetivo y otras veces está traspuesto o nirizado. Resulta mítico y disparatado, pero cercano a lo real. Técnicas que están tanto en el buscón como en los ojos de los enterrados de Miguel Ángel Asturias. Y no olvidemos que el tiempo es fluido e inestable. Las instantáneas son continuas. Se alternan el presente y diversos planos del pasado. ¿Os habréis fijado en que la distribución de la materia narrativa no es rígida, ayudada por la puntuación? No existen los signos ortográficos que se podía esperar, pero esto no es gratuito. Se reproducen tras una visión.

objetiva del anciano que se estea, primero el contenido de sus escritos, diversos como se puede suponer, y después el fluir de sus recuerdos. Lo que William James ha denominado corriente de conciencia, que salta. Recordemos a Leticia Nazareno y Bendición Alvarado, y ello sin aviso previo en el uso objetivo dialogal y en el uso pronominal. Si prestáis un poco de atención, os leeré la nota última que sobre García Márquez veo en el cuaderno de mi tío. Adelante Gaspar, lee. Pues dice así, Se utiliza el monólogo interior y los diálogos sin introducción ni señales ortográficas, el diálogo indirecto libre, la reproducción fiel de grafías, porcerías o frases enteras. Estos recursos lingüísticos y técnicos son valiosos en sí mismos, pero sobre todo son valiosos por cuanto que responden a unas inquietudes auténticas, por cuanto que son exigidas por esas inquietudes los contenidos del hecho literario. La novela de García Márquez es una disección implacable de

dictadura contemporánea, imaginaria pero paralela a muchas dictaduras de la realidad contemporánea. El dictador merece repugnancia. Las hipérboles tienen encomendada esa función. Pero no se puede odiar algo que nos supera. El dictador es humano. A ello viene el acercamiento por medio del monólogo interior y la presentación de lacras o sentimientos comunes a los súbditos que oprime. El dictador representa el oscurantismo, la reacción a la cultura, la opresión por medios violentos, el cinismo de la doble verdad. Todo ello lo escenifica García Márquez. En este texto, Leticia le enseñó a leer en la plenitud de su ancianidad. Terminó la lectura. El dictador está asentado en una serie de instituciones que son sus tentáculos y apoyado por unos grupos privilegiados que le utilizan para contener a las masas. Márquez no los elude y he aquí la guardia o el sumo pontífice. El mundo del dictador es siempre repugnante. He aquí ese oficio.

O ese oficial que se masturba, o esa madre podrida por la espalda, o ese anciano que hacía el amor con los arneses puestos. ¡Gracias por ver el video!